



## ÖLRADIATOR / OIL-FILLED RADIATOR / RADIATEUR À BAIN D'HUILE SOR 1500 D3

(DE) (AT) (CH)

### ÖLRADIATOR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

(GB) (IE)

### OIL-FILLED RADIATOR

Operation and safety notes  
This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

(FR) (BE)

### RADIATEUR À BAIN D'HUILE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

(NL) (BE)

### OLIERADIATOR

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik

(PL)

### GRZEJNIK ELEKTRYCZNY, OLEJOWY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

(CZ)

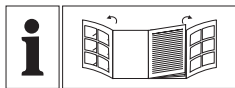
### OLEJOVÝ RADIÁTOR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasně používání.

(SK)

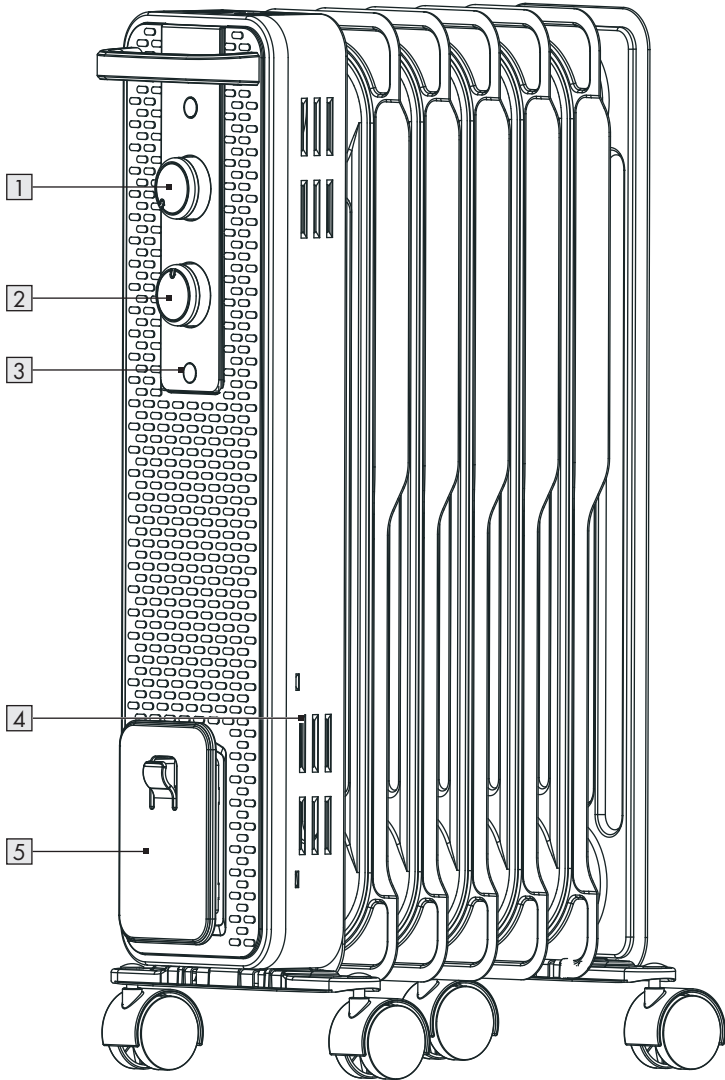
### OLEJOVÝ RADIÁTOR

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

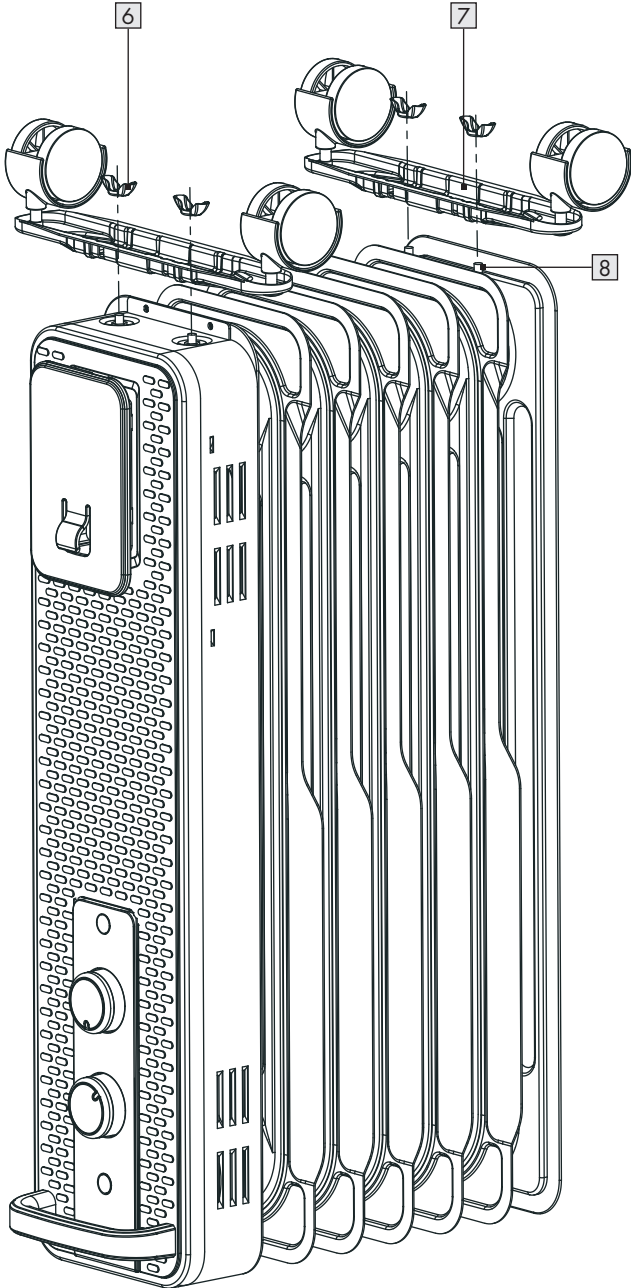


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	15
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	25
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	36
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	47
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	58
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	68

**A**



**B**



<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite	6
Teilebeschreibung .....	Seite	6
Technische Daten .....	Seite	6
Lieferumfang .....	Seite	6
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	7
<b>Montage</b> .....	Seite	10
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	10
Gewünschte Raumtemperatur einstellen .....	Seite	11
Produkt ausschalten .....	Seite	11
Frostschutzfunktion .....	Seite	11
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	11
<b>Lagerung</b> .....	Seite	11
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	12
<b>Garantie</b> .....	Seite	12
<b>Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten</b> .....	Seite	14

## Legende der verwendeten Piktogramme

	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Gefahr! Gefahr von elektrischem Schlag
	Volt (Wechselspannung)		Brandgefahr!
	Watt (Wirkleistung)		Nicht abdecken!
	Hertz (Frequenz)		Gebrauch in geschlossenen Räumen
	Nicht berühren.		

## ÖLRADIATOR

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich zum Beheizen privater Innenräume vorgesehen. Es ist nur für den Gebrauch in trockenen und geschlossenen Räumen bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

### ● Teilebeschreibung

- 1 Wärmestufenregler
- 2 Temperaturregler
- 3 Betriebsanzeige
- 4 Lüftungsschlitze
- 5 Haltevorrichtung Netzkabel
- 6 Flügelmutter
- 7 Lenkrollenbauteil
- 8 Befestigungsbügel

### ● Technische Daten

Netzanschluss:	220–240V~ 50Hz
Heizleistung:	1500W
Heizstufen:	„1“ – 600W „2“ – 900W „3“ – 1500W
Temperaturregler:	stufenlos
Heizrippen:	7
TÜV SÜD- / GS-zertifiziert	

### ● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produktes und aller Teile. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

- 1 Ölradiator
- 2 Lenkrollenbauteile
- 1 Befestigungsbügel
- 4 Flügelmuttern
- 1 Bedienungsanleitung



## Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Eine Missachtung der Sicherheitshinweise und der Bedienungsanweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITS- HINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**



### **! WARNUNG!** **LEBENS- UND UNFALLGEFAHR**

#### **FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder sollten stets vom Verpackungsmaterial ferngehalten werden.

**! VORSICHT!** Dieses Produkt ist kein Kinderspielzeug! Kinder können die Gefahren im Umgang mit elektrischen Produkten nicht erkennen.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Produkt nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die darauf resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Produkt in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.

- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Produkt nicht regulieren, das Produkt nicht reinigen und/ oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

**⚠ VORSICHT!** Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.



**⚠ WARNUNG!**

- Um eine Überhitzung des Produktes zu vermeiden, darf es nicht abgedeckt werden.
- Das Produkt darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht ohne ordnungsgemäß angebrachte Füße; befolgen Sie die Montage-Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte



Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Produkt ist mit einer bestimmten Menge speziellen Öls gefüllt. Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erfordern, dürfen nur vom Hersteller oder dessen Kundendienstpartner ausgeführt werden. Wenden Sie sich an diese, wenn eine Ölundichtigkeit auftritt.
- Richtlinien hinsichtlich der Entsorgung des Öls bei Verschrottung des Produktes sind zu befolgen.

**⚠ VORSICHT!** Vermeiden Sie Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder Öl verliert.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Berühren Sie Produkt, Netzkabel oder Netzstecker nicht mit feuchten Händen und verwenden Sie es nicht in feuchten Umgebungen.



- Stellen Sie niemals Behälter mit Flüssigkeit, wie Trinkgläser oder Vasen, auf dem Produkt ab. Sollte Flüssigkeit ins Innere des Produkts gelangen, trennen Sie es unverzüglich vom Stromnetz und lassen Sie es durch einen qualifizierten Techniker reparieren.
- Stellen Sie sicher, dass die Informationen auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen. Verbinden Sie das Produkt nur über eine geerdete Steckdose mit dem Wechselstrom, da ansonsten kein Schutz gegen Stromschläge gewährleistet ist.
- Ziehen Sie im Falle einer Fehlfunktion den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Öffnen Sie nicht das Produkt und reparieren Sie es nicht selbst. Defekte Produkte sollten ausschließlich von qualifizierten Fachpersonen repariert werden.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen oder Abnutzung.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie niemals das Netzkabel ab, um das Produkt vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie nur am Netzstecker, um das Produkt vom Stromnetz zu trennen.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen, scharfen Kanten und mechanischen Belastungen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es an einen anderen Ort stellen.
-  **ACHTUNG!  
BRANDGEFAHR!**  
Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe oder unter Gardinen, Schränken oder anderen entflammaren Gegenständen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in aufrechter Position (die Lenkrollenbauteile  müssen sich unten befinden). Bei einer Verwendung in einer anderen Position kann es zu gefährlichen Situationen kommen.

- Stellen Sie das Produkt auf einen ebenen, stabilen und hitzebeständigen Untergrund.
- Platzieren Sie keine offenen Feuerquellen wie Kerzen auf dem Produkt.
- Blockieren Sie niemals die Lüftungsschlitze **4**.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht mit einer Zeitschaltuhr, einem Timer, einer separaten Fernbedienung oder einem anderen Gerät, welches das Produkt automatisch einschalten kann. Ansonsten besteht Brandgefahr für den Fall, dass das Produkt abgedeckt ist oder sich an einem ungünstigen Standort befindet.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Räumen mit einem Raumvolumen kleiner als 4 m<sup>3</sup>.
- Verwenden Sie nur das in der Bedienungsanleitung benannte Zubehör. Die Verwendung anderer Zubehörs oder anderer Produkte, als die Empfohlenen, kann eine Verletzungsgefahr für Sie zur Folge haben.

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens.

### ● **Montage**

- Stellen Sie das Produkt mit der Unterseite nach oben auf einen sauberen, kratzfesten Untergrund (s. Abb. B).
- Platzieren Sie ein Lenkrollenbauteil **7** über den beiden aus der Vorderabdeckung herausragenden Bolzen. Die Rollen weisen nach oben (s. Abb. B).
- Stellen Sie sicher, dass die Gewinde der beiden Bolzen ganz durch die Löcher des Lenkrollenbauteils **7** geführt werden.
- Befestigen Sie die Flügelmutter **6** fest an den Gewinden der Bolzen.
- Befestigen Sie den Befestigungsbügel **8** so zwischen den letzten beiden Heizrippen, dass die Gewinde nach oben weisen (s. Abb. B).
- Setzen Sie das Lenkrollenbauteil **7** so auf den Befestigungsbügel **8**, dass die Rollen nach oben weisen (s. Abb. B). Achten Sie darauf, dass Sie die Gewinde des Befestigungsbügels **8** durch die beiden dafür vorgesehenen Löcher im Lenkrollenbauteil **7** führen.
- Schrauben Sie auf beide Gewinde des Befestigungsbügels **8** je eine Flügelmutter **6** und ziehen Sie diese fest.
- Bringen Sie das Produkt wieder in eine aufrechte Position, so dass sich die Rollen auf dem Boden befinden. Es ist nun einsatzbereit.

**Hinweis:** Das Produkt schaltet automatisch aus, sobald es gekippt wird, umfällt oder auf der Seite liegt.

### ● **Inbetriebnahme**

- Wickeln Sie das Netzkabel komplett von der Haltevorrichtung **5** ab.

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Temperaturregler **2** und der Wärmestufenregler **1** in der Position „MIN“ bzw. „0“ befinden.

- Schließen Sie das Produkt an eine geerdete Steckdose an, die durch einen Fehlerstromschutzschalter geschützt ist. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Steckdose den Anforderungen entspricht (siehe Kapitel „Technische Daten“).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker vollständig in die Steckdose eingesteckt ist.

## ● **Gewünschte**

### **Raumtemperatur einstellen**

- Stellen Sie den Temperaturregler **2** auf die Position „MAX“ und den Wärmestufenregler **1** auf Position „3“. Die Betriebsanzeige **3** leuchtet auf.
- Wurde die gewünschte Temperatur erreicht, drehen Sie den Temperaturregler **2** so weit gegen den Uhrzeigersinn zurück, bis Sie ein deutliches Klicken hören und die Betriebsanzeige **3** erlischt. Lassen Sie den Temperaturregler **2** auf der eingestellten Position.

Ein integrierter Thermostatregler schaltet nun das Produkt automatisch ein und aus und sorgt somit für annähernd konstante Temperatur. Jedesmal, wenn das Produkt aufheizt, leuchtet auch die Betriebsanzeige **3** wieder auf. Solange der Wärmestufenregler **1** auf den Positionen „1“, „2“ oder „3“ ist, befindet sich das Produkt in Betrieb – auch wenn die Betriebsanzeige **3** zwischenzeitlich erlischt.

- Betätigen Sie den Wärmestufenregler **1**, um einzustellen, wie schnell das Produkt aufheizt. Um den Raum schnell aufzuheizen, stellen Sie den Wärmestufenregler **1** auf die Position „3“.

## ● **Produkt ausschalten**

- Drehen Sie den Temperaturregler **2** in die Position „MIN“ und den Wärmestufenregler **1** in die Position „0“.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## ● **Frostschutzfunktion**

**Sie können das Produkt so einstellen, dass dieses automatisch anspringt und heizt, wenn die Raumtemperatur ca. 7 °C beträgt:**

- Schließen Sie das Produkt an eine geerdete, durch einen FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdose an.
- Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Wärmestufenregler **1** auf „1“, „2“ oder „3“ stellen und den Temperaturregler **2** auf „MIN“. Das Produkt schaltet sich nun ein, wenn die Raumtemperatur ca. 7 °C beträgt. Sobald die Raumtemperatur oberhalb von ca. 7 °C liegt, schaltet sich das Produkt automatisch wieder aus.

**Hinweis:** Das Produkt schaltet automatisch ein und aus, um die Raumtemperatur über 7 °C zu halten.

## ● **Reinigung und Pflege**



**⚠️ WARNUNG!** Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Produkt komplett abkühlen.

**⚠️ WARNUNG!** Tauchen Sie das Produkt, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen.
- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese könnten die Oberfläche des Produkts beschädigen.

## ● **Lagerung**

- Wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht verwenden, reinigen Sie es wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

- Wickeln Sie das Netzkabel stramm und im Uhrzeigersinn auf die Haltevorrichtung  so dass Sie den Stecker an dem Kabelclip vor der Haltevorrichtung  befestigen können.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und sauberen Ort.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.



Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften für die Altölentsorgung.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns - nach unserer Wahl - für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei aus dem dt.  
Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/  
Min.)

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en): 322197\_1901

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	1,1	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	[ja/nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	0,6	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[ja/nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max, c}$	1,1	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[ja/nein]
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	[ja/nein]
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l_{max}}$	1,081	kW	<b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperatur-Kontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l_{min}}$	0,617	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[ja/nein]
Bei Bereitschaftszustand	$e_{l_{SB}}$	0,000	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[ja/nein]
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[ja/nein]
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	[ja/nein]
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	[ja/nein]
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsreglung	[ja/nein]
				<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	[ja/nein]
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	[ja/nein]
				mit Fernbedienungsoption	[ja/nein]
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	[ja/nein]
				mit Betriebszeitbegrenzung	[ja/nein]
				mit Schwarzkugelsensor	[ja/nein]

Kontaktangaben s. Rückseite der Bedienungsanleitung

**List of pictograms used** ..... Page 16

**Introduction** ..... Page 16

    Intended use..... Page 16

    Part description ..... Page 16

    Technical data ..... Page 16

    Scope of delivery..... Page 16

**Safety notices** ..... Page 17

**Installation** ..... Page 20

**Operation** ..... Page 20

    Reaching the decided room temperature..... Page 21

    Switch off the product ..... Page 21

    Frost protection function ..... Page 21

**Care and cleaning** ..... Page 21










**Storage** ..... Page 21

**Disposal** ..... Page 22

**Warranty** ..... Page 22

**Information requirements for electric local space heaters** ..... Page 24

## List of pictograms used

	Observe caution and safety notes!		Danger - Risk of electric shock!
	Voltage (alternating current)		Risk of fire!
	Watts (effective power)		Do not cover!
	Hertz (mains frequency)		Indoor use only.
	Do not touch		

## OIL-FILLED RADIATOR

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

The product is only designed for heating rooms in private households. It is only intended for indoor use in dry locations. It is not suitable for commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use. This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

### ● Part description

- 1 Heat level switch
- 2 Temperature control
- 3 Power indicator
- 4 Ventilation slots
- 5 Power cord retainer
- 6 Wing nut
- 7 Castor assembly
- 8 U shape bolt

### ● Technical data

Operating voltage:	220-240V~, 50 Hz
Nominal power:	1500 W
Heat level:	"1" - 600 W "2" - 900 W "3" - 1500 W
Temperature control:	Continuously variable
Number of heating fins:	7
TÜV SÜD / GS-certified	

### ● Scope of delivery

Immediately after unpacking, please check the package contents for completeness and if the product and all parts are in good condition. Remove all packaging materials from the product.

- 1 Oil-filled radiator
- 2 Castor assemblies
- 1 U shape bolt
- 4 Wing nuts
- 1 Instruction manual





## Safety notices

Read all safety advices and instructions. Non-observance of the safety advices and instructions may cause electric shock, fire and/ or bad injuries.

**KEEP ALL SAFETY NOTICES AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!**



**⚠ WARNING!  
DANGER TO LIFE  
AND RISK OF**

**ACCIDENTS FOR  
INFANTS AND**


**CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

**⚠ CAUTION!** This product is not a toy for children! Children are not aware of the dangers associated with handling electrical products.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/ off the product provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understanding the hazards involved.

- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the product or perform user maintenance.

**⚠ CAUTION!** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.



-  **⚠ WARNING!** In order to avoid overheating, do not cover the product.
- The product must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use the product without feet properly installed; follow the assembly instructions within this instruction manual.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This product is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent. Contact them, if there is an oil leak.

- When scrapping the product, follow the regulations concerning the disposal of oil.

**⚠ CAUTION!** Avoid the hazard of life by electric shock:

- Never use a damaged or oil leaking product.
- Never immerse the product into water or any liquid.
- Never touch the product, the power cord or the mains plug with wet hand or use it in very humid environments.

- Never place containers filled with liquid, such as drinking glasses, vases etc. on the product. If liquid should enter the product, unplug the mains plug immediately and have the product repaired by a qualified technician.
- Make sure that the details on the rating label are in conformity with your mains voltage. Only connect the product to alternating current with an earthing contact as otherwise a protection against electric shock is not provided.
- In the event of malfunctions, remove the mains plug from the mains socket.
- Do not open the product or attempt to repair it yourself. Defective products should only be repaired by qualified personal.
- Check the power cord regularly for damage or deterioration.
- Always remove the mains plug from the mains socket after each use and before cleaning the product.
- Do not pull the power cord for unplugging the product. Unplug the product by pulling out the mains plug.
- Keep the power cord away from hot surfaces, sharp edges and mechanical forces.
- Never let the power cord become a trip hazard, that no one can get tangled in it or tread on it.
- Allow the product to cool down before moving it to a different location.
-  **ATTENTION!**  
**HAZARD OF FIRE!**  
Do not operate the product close to or below curtains, wall cupboards or other inflammable materials.
- Always operate the product in an upright position (both castor assemblies  on the bottom). Any other position could cause a hazardous situation.

- Place the product on a level, stable and heat resistant floor.
  - Do not place any open fire sources, such as candles, on the product.
  - Never block the ventilation slots **4**.
  - Do not use this product with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the product on automatically, since a fire risk exists if the product is covered or positioned incorrectly.
  - Do not use an extension cord.
  - Do not use this product in rooms with a room volume of less than 4 m<sup>3</sup>.
  - Only use accessories and additional equipment stated in the instruction manual. The use of other products or accessories than recommended in the instruction manual may present a risk of injuries for you.
- Do not use this product near a bathtub, shower or swimming pool.
- **Installation**
- Place the product upside down on a soft underlay to avoid scratches on the surface (see fig. B).
  - Place a caster assembly **7** over both bolts fixed on the front cover with both wheels pointing upwards (see fig. B).
  - Ensure both threaded ends of fixed bolts are passing through both holes of the castor assembly **7**.
  - Fasten wing nut **6** securely onto each threaded end of fixed bolts.
  - Attach the U shape bolt **8** to the product between the last 2 fins with the threaded ends pointing upwards (see fig. B).
  - Place the castor assembly **7** over the U shape bolt **8** with both wheels pointing upward, see fig. B. Ensure both threaded ends of U shape bolt **8** passing through both holes on the castor assembly **7**.
  - Fasten the wing nut **6** securely onto each threaded end of U shape bolt **8**.
  - Set the product back to upright position, wheels on the floor. It is now ready to use.
- Note:** The product is equipped with a tilt protection switch. It will shut down the product automatically if it falls over or is lying on its side.
- **Operation**
- Unwind the power cord completely from the power cord retainer **5**.

- Make sure that both temperature control **2** and heat level switch **1** are set to MIN and "0" respectively.
- Connect the product to a grounded mains socket protected by a residual current circuit breaker. Ensure that the mains voltage of the electrical outlet meets the requirement (see "Technical data" chapter).

**Note:** Ensure the mains plug is fully inserted to the mains socket.

## ● Reaching the decided room temperature

- Set the temperature control **2** to MAX and the heat level switch **1** to "3". The power indicator **3** lights up.
- When the desired room temperature is reached, turn the temperature control **2** gently counter-clockwise until the product shuts off. A "click" sound is heard and the power indicator **3** goes off. Leave the temperature control **2** at the position. The room temperature is now retained. The product automatically cycles on and off to keep the decided room temperature. The power indicator **3** light also cycles on and off to indicate when the product is heating up. As long as the heat level switch **1** is set to "1"/"2"/"3", the product operates even when the power indicator **3** is off.
- Use the heat level switch **1** to select how quickly the product shall warm up. To warm up quickly, set the heat level switch **1** to "3".

## ● Switch off the product

- Turn the heat level switch **1** to "0" then turn the temperature control **2** to MIN.
- Remove the mains plug from the mains socket.

## ● Frost protection function

**The frost protection function automatically controls the product to keep the room temperature above 7 °C, steps are as follows:**

- Connect the product to an earthed socket protected by a residual current circuit breaker.
- Switch on the product by setting the heat level switch **1** to either "1", "2" or "3" and by setting the temperature control **2** to "MIN". The product switches on when the room temperature is approx. 7 °C. As soon as the room temperature is above 7 °C, the product automatically switches off again.

**Note:** The product will switch itself on and off automatically to maintain a temperature higher than 7 °C.

## ● Care and cleaning

**⚠ WARNING!** Remove the mains plug from the mains socket and leave the product to cool completely before cleaning.

**⚠ WARNING!** Never immerse the product, power cord or mains plug into water.

- Use a damp lint-free cloth to clean the product. Use a mild detergent on the cloth for stubborn dirt.
- Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. It could damage the surfaces of the product.

## ● Storage

- If the product not to be use for a long period of time, clean it as described in the section "Care and cleaning".

- Wind the power cord around the power cord retainer **5** clockwise tightly and let the mains plug being held at the cord clip in front of the power cord retainer **5**.
- Store the product at a clean and dry location.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.



The Triman logo is valid in France only. Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Observe the current regulations for waste oil disposal.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

### **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## Service

### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **Service Ireland**

Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): 322197\_1901










Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	1.1	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[yes/no]
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0.6	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[yes/no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.1	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[yes/no]
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	[yes/no]
At nominal heat output	$e_{l,max}$	1.081	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$e_{l,min}$	0.617	kW	single stage heat output and no room temperature control	[yes/no]
In standby mode	$e_{l,sb}$	0.000	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[yes/no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[yes/no]
				with electronic room temperature control	[yes/no]
				electronic room temperature control plus day timer	[yes/no]
				electronic room temperature control plus week timer	[yes/no]
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection	[yes/no]
				room temperature control, with open window detection	[yes/no]
				with distance control option	[yes/no]
				with adaptive start control	[yes/no]
				with working time limitation	[yes/no]
				with black bulb sensor	[yes/no]

Contact details see back side of instruction manual



<b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 26
<b>Introduction</b> .....	Page 26
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page 26
Description des pièces .....	Page 26
Données techniques .....	Page 26
Contenu de l'emballage .....	Page 26
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 27
<b>Montage</b> .....	Page 30
<b>Mise en service</b> .....	Page 30
Réglage de la température ambiante souhaitée .....	Page 31
Éteindre le produit .....	Page 31
Fonction de protection contre le gel .....	Page 31
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 31
<b>Rangement</b> .....	Page 31
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 32
<b>Garantie</b> .....	Page 32
<b>Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques</b> .....	Page 34

## Légende des pictogrammes utilisés

	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Danger ! Danger d'électrocution
	Volt (tension alternée)		Risque d'incendie !
	Watt (puissance active)		Prière de ne pas couvrir !
	Hertz (fréquence)		Utilisation dans des pièces fermées
	Prière de ne pas toucher.		

## RADIATEUR À BAIN D'HUILE

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

Le produit est exclusivement prévu pour chauffer l'intérieur de locaux privés. Il n'est destiné qu'à une utilisation dans des pièces sèches et fermées. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite. Ce produit ne convient que pour des pièces bien isolées ou pour une utilisation occasionnelle.

### ● Description des pièces

- 1 Sélecteur du niveau de chaleur
- 2 Bouton du thermostat

- 3 Voyant de fonctionnement
- 4 Fentes d'aération
- 5 Dispositif de retenue du cordon d'alimentation
- 6 Écrou papillon
- 7 Pièce pour les roulettes
- 8 Tige de fixation

### ● Données techniques

Branchement au secteur : 220-240 V~ 50 Hz  
 Puissance du chauffage : 1500 W  
 Niveau de chauffage : « 1 » - 600 W  
 « 2 » - 900 W  
 « 3 » - 1500 W  
 Bouton du thermostat : sans palier  
 Ailettes : 7  
 Certification TÜV SÜD/GS

### ● Contenu de l'emballage

Contrôlez immédiatement l'exhaustivité de l'emballage après son ouverture ainsi que le produit et toutes les pièces pour vous assurer qu'ils sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage du produit.

- 1 radiateur à bain d'huile
- 2 pièces pour les roulettes
- 1 tiges de fixation
- 4 écrous papillon
- 1 mode d'emploi



## Consignes de sécurité

Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non respect des consignes de sécurité et des instructions du mode d'emploi peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

**CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT !**



### **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT**

#### **POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES**

**ENFANTS !** Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Les enfants doivent toujours être maintenus hors de la portée des matériaux d'emballage.

**PRUDENCE !** Ce produit n'est pas un jouet ! Les enfants ne reconnaissent pas le danger lors de l'utilisation d'appareils électriques.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité et comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus hors de portée à moins qu'ils soient constamment surveillés.
- Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 peuvent allumer et éteindre le produit seulement s'ils sont surveillés ou ont appris à utiliser le produit en toute sécurité et ont compris les risques qu'il comporte, à condition que le produit soit placé ou installé dans sa position normale d'utilisation.

- Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas brancher la fiche sur une prise de courant, régler et nettoyer l'appareil et/ou effectuer l'entretien que l'utilisateur est autorisé à faire.

**⚠ PRUDENCE !** Certaines parties du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une précaution particulière est à apporter lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présents.



**⚠ AVERTISSEMENT !**



- Pour éviter une surchauffe du produit, il ne doit pas être couvert.
- Le produit ne doit pas être placé directement sous une prise électrique murale.
- Il est interdit d'utiliser le produit si les pieds ne sont pas correctement fixés ; suivez les instructions de montage de ce mode d'emploi.
- Si le câble électrique de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.

- Ce produit contient une certaine quantité d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile doivent uniquement être réalisées par le fabricant ou ses partenaires de service après-vente. Contactez-les en cas de fuite d'huile.

- Lors de la mise au rebut du produit, il convient de suivre les directives concernant le recyclage de l'huile.

**⚠ PRUDENCE !** Évitez toute exposition à une électrocution qui pourrait entraîner la mort !

- N'utilisez pas le produit, s'il est endommagé ou s'il présente une fuite d'huile.
- Ne plongez jamais le produit dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne touchez pas le produit, le cordon d'alimentation ou la prise avec les mains mouillées et ne l'utilisez pas dans des environnements humides.

- Ne placez jamais d'articles contenant des liquides tels que des verres ou des vases sur le produit. Si du liquide pénètre à l'intérieur du produit, débranchez-le immédiatement de réseau électrique et faites-le réparer par un technicien qualifié.
- Assurez-vous que la tension de votre réseau locale concorde bien avec les indications de l'étiquette signalétique. Ne branchez le produit que sur une prise de courant reliée à la terre avec du courant alternatif, sinon il ne sera pas protégé contre les décharges électriques.
- En cas de dysfonctionnement, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- N'ouvrez jamais le produit et ne le réparez pas vous-même. Les produits défectueux ne doivent être réparés que par des professionnels qualifiés.
- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé ou usé.
- Débranchez la fiche de secteur de la prise de courant après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.
- Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher le produit du réseau électrique. Tirez seulement sur la fiche de secteur pour débrancher le produit du réseau électrique.
- Maintenez le cordon d'alimentation hors de la portée des surfaces chaudes, des arêtes vives et des effets mécaniques.
- Positionnez le cordon d'alimentation afin que personne ne puisse marcher dessus ou trébucher.
- Laissez refroidir le produit, avant de le déplacer à un autre endroit.
-  **ATTENTION !  
RISQUE  
D'INCENDIE !**  
N'utilisez pas le produit près ou sous des rideaux, des placards ou d'autres objets inflammables.
- Utilisez le produit seulement à la verticale (les pièces pour les roulettes  doivent se trouver en bas). Son utilisation dans une autre position peut entraîner des situations dangereuses.

- Positionnez le produit uniquement à un endroit qui est de niveau, stable et surtout résistant à la chaleur.
- Ne posez pas d'articles avec une flamme par ex. des bougies allumées sur le produit.
- Ne bloquez jamais les fentes d'aération [4].
- N'utilisez pas ce produit avec un programmateur, une minuterie, une télécommande séparée ou un autre appareil capable de l'allumer automatiquement. Sinon, il y a risque d'incendie si le produit est couvert ou placé dans un endroit défavorable.
- N'utilisez pas de rallonge électrique.
- N'utilisez pas le produit dans des pièces de moins de 4 m<sup>3</sup>.
- N'utilisez que les accessoires indiqués dans les instructions du mode d'emploi.

L'utilisation d'accessoires ou d'autres articles que ceux recommandés peut présenter un risque de blessure.

- N'utilisez pas le produit à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'un bassin.

### ● **Montage**

- Placez le produit, avec le fond en haut, sur une surface propre et ne provoquant pas de rayures (v. ill. B).
- Placez une pièce pour les roulettes [7] sur les deux boulons faisant saillie sur la carcasse à l'avant. Les roulettes sont orientées vers le haut (v. ill. B).
- Assurez-vous que les filetages des deux boulons sont entièrement passés dans les trous de la pièce pour les roulettes [7].
- Fixez les écrous papillon [6] correctement sur les filetages des boulons.
- Attachez les tiges de fixation [8] entre les deux dernières ailettes afin que les filetages soient orientés vers le haut (v. ill. B).
- Placez la pièce pour les roulettes [7] sur les tiges de fixation [8] afin que les roulettes soient orientées vers le haut (v. ill. B).  
Assurez-vous de faire passer le filetage de la tige de fixation [8] à travers les deux trous prévus dans la pièce pour les roulettes [7].
- Grâce aux écrous papillon [6], vissez sur les deux filetages de la tige de fixation [8] et serrez bien.
- Remettez le produit à la position verticale de sorte que les roulettes soient sur le sol. Il est maintenant prêt à l'emploi.

**Remarque :** Le produit s'éteint automatiquement dès qu'il est incliné, tombe ou se couche sur le côté.

### ● **Mise en service**

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation du dispositif de retenue du cordon d'alimentation [5].

- Assurez-vous que le bouton du thermostat **2** et le sélecteur du niveau de chaleur **1** soient sur la position « MIN » ou « 0 ».
- Branchez le produit sur une prise de courant reliée à la terre et protégée par un disjoncteur - détecteur de fuites à la terre. Assurez-vous que la tension de réseau de la prise de courant corresponde bien aux caractéristiques (voir chapitre « Données techniques »).

**Remarque :** Assurez-vous que la fiche du cordon d'alimentation soit complètement branchée dans la prise de courant.

## ● Réglage de la température ambiante souhaitée

- Placez le bouton du thermostat **2** sur la position « MAX » et le sélecteur du niveau de chaleur **1** sur la position « 3 ». Le voyant de fonctionnement **3** s'allume.
- Si la température souhaitée a été atteinte, tournez le bouton du thermostat **2** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic net et que le voyant de fonctionnement **3** s'éteigne. Laissez le bouton du thermostat **2** sur la position réglée.

Un régulateur intégré dans le thermostat enclenche maintenant le produit automatiquement et veille ainsi à conserver une température constante. À chaque fois que le produit chauffe, le voyant de fonctionnement s'allume à nouveau **3**. Aussi longtemps que le sélecteur du niveau de chaleur **1** se trouve sur les positions « 1 », « 2 » ou « 3 », le produit est en fonctionnement même si le voyant de fonctionnement **3** s'éteint entre-temps.

- Actionnez le sélecteur du niveau de chaleur **1** pour régler la rapidité de chauffe du produit. Pour chauffer rapidement une pièce, réglez le sélecteur du niveau de chaleur **1** sur la position « 3 ».

## ● Éteindre le produit

- Tournez le bouton du thermostat **2** sur la position « MIN » et le sélecteur du niveau de chaleur **1** sur la position « 0 ».

- Débranchez la fiche de secteur de la prise de courant.

## ● Fonction de protection contre le gel

**Vous pouvez configurer le produit afin qu'il démarre automatiquement et chauffe lorsque la température ambiante est d'env. 7 °C :**

- Branchez le produit sur une prise de courant mise à la terre et protégée par un disjoncteur différentiel.
- Allumez le produit en réglant le sélecteur du niveau de chaleur **1** sur « 1 », « 2 » ou « 3 » et le bouton du thermostat **2** sur « MIN ». Le produit s'allume seulement si la température ambiante s'élève à env. 7 °C. Aussitôt que la température ambiante passe au-dessus de 7 °C environ, le produit s'éteint à nouveau automatiquement.

**Remarque :** Le produit s'allume et s'éteint automatiquement afin de maintenir la température ambiante à 7 °C.

## ● Nettoyage et entretien

**⚠ AVERTISSEMENT !** Avant le nettoyage, débranchez la fiche de secteur de la prise de courant et laissez le produit complètement refroidir à température ambiante.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais le produit, le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur dans de l'eau ou tout autre liquide.

- Utilisez un chiffon légèrement humide et non pelucheux pour le nettoyage. Utilisez un produit de nettoyage doux pour enlever les taches plus tenaces.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, chimiques ou abrasifs. Ils pourraient endommager la surface du produit.

## ● Rangement

- Si vous n'utilisez pas le produit sur une longue période, nettoyez-le comme décrit au chapitre « Nettoyage et entretien ».

- Enroulez bien serré le cordon d'alimentation dans le sens des aiguilles d'une montre sur le dispositif de retenue du cordon d'alimentation **5** de sorte que la fiche puisse être fixée sur le clip du câble devant le dispositif de retenue du cordon d'alimentation **5**.
- Rangez le produit dans un endroit propre et sec.

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1 - 7 : plastiques / 20 - 22 : papiers et cartons / 80 - 98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Veillez respecter les réglementations actuelles en vigueur concernant le recyclage des huiles usagées.

## ● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

### **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.



En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### **Service après-vente**

#### **(FR) Service après-vente France**

Tél.: 0800 919270

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

#### **(BE) Service après-vente Belgique**

Tél.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle : 322197\_1901

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	1,1	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[oui/non]
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0,6	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[oui/non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max, c}$	1,1	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[oui/non]
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				puissance thermique réglable par ventilateur	[oui/non]
À la puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	1,081	kW	<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>	
À la puissance thermique minimale	$e_{l_{min}}$	0,617	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[oui/non]
En mode veille	$e_{l_{SB}}$	0,000	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[oui/non]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[oui/non]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[oui/non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[oui/non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[oui/non]










Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[oui/non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[oui/non]
				option contrôle à distance	[oui/non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[oui/non]
				limitation de la durée d'activation	[oui/non]
				capteur à globe noir	[oui/non]

Coordonnées de contact

v. au dos du mode d'emploi

<b>Overzicht gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina	37
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	37
Beoogd gebruik .....	Pagina	37
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	37
Technische gegevens .....	Pagina	37
Leveringsomvang .....	Pagina	37
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina	38
<b>Installatie</b> .....	Pagina	41
<b>Ingebruikname</b> .....	Pagina	41
De in de ruimte gewenste temperatuur instellen .....	Pagina	42
Product uitzetten .....	Pagina	42
Anti-vriesbescherming .....	Pagina	42
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	42
<b>Opbergen</b> .....	Pagina	42
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	43
<b>Garantie</b> .....	Pagina	43
<b>Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming</b> .....	Pagina	45

## Overzicht gebruikte pictogrammen

	Waarschuwings- en veiligheidstips naleven!		Gevaar! Gevaar voor elektrische schokken
	Volt (wisselspanning)		Brandgevaar!
	Watt (nuttig vermogen)		Niet afdekken!
	Hertz (frequentie)		Gebruik in afgesloten ruimtes
	Niet aanraken.		

## OLIERADIATOR

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Beoogd gebruik

Het product is uitsluitend bestemd voor het verwarmen van privéinnenruimtes. Alleen bestemd voor gebruik in droge en afgesloten ruimtes. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik. Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.

### ● Onderdelenbeschrijving

- 1 Regelaar verwarmingsniveau
- 2 Thermostaatknop
- 3 Controlelampje
- 4 Ventilatiesleuven
- 5 Netsnoerhouder
- 6 Vleugelmoeren
- 7 Zwenkwielenset
- 8 Bevestigingsbeugel

### ● Technische gegevens

Netaansluiting: 220-240 V~ 50 Hz

Verwarmingsvermogen: 1500 W

Trappen

verwarmingsvermogen: „1” - 600 W

„2” - 900 W

„3” - 1500 W

Thermostaat: traploos

Verwarmingsribben: 7

TÜV SÜD- / GS-gecertificeerd

### ● Leveringsomvang

Controleer direct na het uitpakken of de levering volledig is en of alle producten en onderdelen intact zijn afgeleverd. Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

- 1 Olieradiator
- 2 Zwenkwielensets
- 1 Bevestigingsbeugel
- 4 Vleugelmoeren
- 1 Gebruiksaanwijzing



## Veiligheidsinstructies

Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing kan tot elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen leiden.

### BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN TIPS VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!



#### **WAARSCHUWING!** **LEVENSGEVAAR EN** **GEVAAR VOOR**

**ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Kinderen moeten altijd uit de buurt van het verpakkingsmateriaal worden gehouden.

**⚠️ VOORZICHTIG!** Dit product is geen speelgoed! Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren van het gebruiken van elektrische producten.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden worden tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het product alleen aan- en uitzetten als ze onder toezicht staan of als ze geïnstrueerd zijn hoe het product veilig gebruikt moet worden en de uit dat gebruik voortvloeiende gevaren begrepen hebben vooropgesteld dat het product in een normale gebruikslocatie geplaatst of geïnstalleerd is.

- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet regelen, het apparaat niet schoonmaken en/of geen gebruikersonderhoud uitvoeren.

**⚠ VOORZICHTIG!** Bepaalde onderdelen van het product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden als kinderen en personen aanwezig zijn, die bescherming nodig hebben.

-  **⚠ WAARSCHUWING!** Om oververhitting van het product te voorkomen mag het niet worden afgedekt.
- Het product mag niet direct onder een stopcontact worden neergezet.
- Gebruik het product niet zonder op de juiste wijze aangebrachte zwenkwielen; houd de hand aan de montageaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

- Als het elektrische aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
  - Dit product moet met een bepaalde hoeveelheid speciale olie worden gevuld. Reparaties waarvoor het openen van de oliecontainer nodig is, mogen alleen door de fabrikant of de serviceafdeling van diens partner worden uitgevoerd. Neem met hen contact op als er een olielek ontstaat.
  - Volg de richtlijnen op met betrekking tot het verwijderen van de olie bij het weggooien van dit product.
- ⚠ VOORZICHTIG!** Vermijd levensgevaar door een elektrische schok!
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of olie lekt.
  - Dompel het product nooit onder in water of in andere vloeistoffen.
  - Raak het product, het netsnoer of de netstekker nooit aan met natte handen en gebruik het product niet in vochtige omgevingen.

- Plaats nooit voorwerpen, waar vloeistof in zit zoals drinkglazen of vazen, op het product. Mocht er vloeistof in het product terechtkomen, trek dan direct de stekker uit het stopcontact en laat het product door een gekwalificeerde vakman repareren.
- Zorg ervoor dat de informatie op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Sluit het product alleen via een geaard stopcontact aan op het elektrisch net omdat er anders geen bescherming tegen elektrische schokken gegarandeerd kan worden.
- Trek in geval van een storing de stekker uit het stopcontact.
- Open het product nooit zelf en repareer het ook niet zelf. Defecte producten mogen uitsluitend door vaklui gerepareerd worden.
- Controleer regelmatig of het elektrische snoer beschadigd of versleten is.
- Trek de netstekker uit het stopcontact iedere keer nadat u het product hebt gebruikt en voordat u het schoon gaat maken.
- Trek de stekker nooit aan het elektrische snoer uit het stopcontact. Trek alleen aan de stekker om het product van het elektrische net los te koppelen.
- Houd het elektrische snoer uit de buurt van hete oppervlakken en scherpe randen en voorkom mechanische belasting.
- Leg het elektrische snoer zo dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- Laat het product afkoelen voordat u het ergens anders neerzet.
-  **OPGELET!**  
**BRANDGEVAAR!**  
Gebruik het product niet in de buurt van gordijnen, kastjes of andere brandbare voorwerpen.
- Gebruik het product alleen als het rechtop staat (de zwenkwielen  moeten aan de onderkant zitten). Gebruikt u het product in een andere stand dan kan dit aanleiding geven tot gevaarlijke situaties.



- Plaats het product op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond.
- Zet geen open vuurbronnen zoals kaarsen op het product.
- Blokkeer de ventilatiespleet **4** nooit.
- Gebruik dit product niet met een tijdschakelaar, een timer, een aparte afstandsbediening of een ander apparaat dat het product automatisch aan kan zetten. Anders bestaat er brandgevaar als het product afgedekt is of op een ongeschikte plaats is opgesteld.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Gebruik het product niet in ruimtes met een inhoud van minder dan 4 m<sup>3</sup>.
- Gebruik alleen de in de gebruiksaanwijzing vermelde accessoires. Het gebruik van andere accessoires of van andere producten dan die, die aanbevolen zijn, kan gevaar voor verwondingen opleveren.

- Gebruik het product niet in de buurt van een bad, douche of zwembad.

### ● **Installatie**

- Zet het product met de ondersteboven op een schone, krasvaste ondergrond (zie Afb. B).
- Plaats een set zwenkwielen **7** op de beide bouten die uit de afdekking aan de voorkant uitsteken. De wieltjes moeten naar boven gericht zijn (zie Afb. B).
- Zorg ervoor dat de schroefdraden van de beide bouten volledig uit de gaten in de zwenkwielenset **7** naar boven steken.
- Draai de vleugelmoeren **6** stevig vast op de schroefdraden van de bouten.
- Maak de bevestigingsbeugel **8** zo tussen de eerste twee verwarmingsvinnen vast dat de schroefdraad naar boven gericht is (zie Afb. B).
- Plaats de zwenkwielenset **7** zo op de bevestigingsbeugel **8** dat de wieltjes naar boven gericht zijn (zie Afb. B). Let erop dat de schroefdraden van de bevestigingsbeugel **8** door de beide daarvoor bestemde gaten in de zwenkwielenset **7** gestoken zijn.
- Schroef op iedere schroefdraad van de bevestigingsbeugel **8** een vleugelmoer **6** en draai deze goed vast.
- Zet het product weer rechtop zodat de wieltjes op de grond staan. Het product kan nu gebruikt worden.

**Tip:** Het product zet zichzelf automatisch uit als het wordt omgeduwd, omvalt of op zijn kant ligt.

### ● **Ingebruikname**

- Wikkel het elektrische snoer volledig van de ervoor bestemde houder **5** af.

- Vergewis uzelf ervan dat de thermostaatknop **2** en de vermogensstandenregelaar **1** in de stand „MIN“ resp. „0“ gezet zijn.
  - Sluit het product aan op een door een aardlekschakelaar beveiligd, geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de netspanning van het stopcontact voldoet aan de eisen. (zie hoofdstuk „Technische gegevens“).
- Tip:** Zorg ervoor dat de stekker goed in het stopcontact is gestoken.

## ● De in de ruimte gewenste temperatuur instellen

- Zet de thermostaatknop **2** op stand „MAX“ en de vermogenstrappenregelaar **1** op stand „3“. Het controlelampje **3** gaat branden.
- Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, draait u de thermostaatknop **2** zo ver tegen de wijzers van de klok in totdat u een duidelijke klik hoort en het controlelampje **3** dooft. Laat de thermostaatknop **2** op de ingestelde stand staan.  
Een ingebouwde thermostaat zet het product dan automatisch aan en uit en zorgt er zo voor dat de temperatuur vrijwel constant blijft. Iedere keer als het product aan wordt gezet, gaat het controlelampje **3** weer branden. Zolang de vermogenstrappenregelaar **1** op stand „1“, „2“ of „3“ staat, werkt het product - ook wanneer het controlelampje **3** tussentijds dooft.
- Draai aan de vermogenstrappenregelaar **1** om in te stellen hoe snel het product op zal warmen. Zet om een ruimte snel te verwarmen de vermogenstrappenregelaar **1** op stand „3“.

## ● Product uitzetten

- Draai de thermostaatknop **2** naar stand „MIN“ en de vermogenstrappenregelaar **1** naar stand „0“.
- Trek de netstekker uit het stopcontact.

## ● Anti-vriesbescherming

**U kunt het product zo instellen dat het automatisch aanspringt en gaat verwarmen als de temperatuur in de ruimte ca. 7 °C bedraagt:**

- Sluit het product aan op een door een FI-aardlekschakelaar beveiligd, geaard stopcontact.
- Zet het product weer aan door de vermogenstrappenregelaar **1** op „1“, „2“ of „3“ en de thermostaatknop **2** op „MIN“ te zetten. Het product zet zichzelf dan aan als de temperatuur van de ruimte ca. 7 °C bedraagt. Zodra de temperatuur van de ruimte hoger is dan ca. 7 °C, zet het product zichzelf automatisch weer uit.

**Tip:** Het product zet zichzelf automatisch aan en uit om de temperatuur in de ruimte boven 7 °C te houden.

## ● Schoonmaken en onderhoud

**⚠ WAARSCHUWING!** Trek voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het product volledig afkoelen.

**⚠ WAARSCHUWING!** Dompel het product, het elektrisch snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Gebruik voor het schoonmaken een enigszins vochtige, pluisvrije doek. Gebruik een mild schoonmaakmiddel om hardnekkig vuil te verwijderen.
- Gebruik geen agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak van het product beschadigen.

## ● Opbergen

- Als u het product voor langere tijd niet denkt te zullen gebruiken, maak het dan schoon zoals beschreven in hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“.

- Wikkel het elektrische snoer met de wijzers van de klok mee stevig om de houder **5** zodat u de stekker aan de kabelklem op de houder **5** vast kunt maken.
- Bewaar het product op een koele, droge plaats.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1 - 7: kunststoffen / 20 - 22: papier en vezelplaten / 80 - 98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Volg de op dat moment geldende voorschriften voor het weggoien van verbruikte olie.

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons - naar onze keuze - gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

### Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

## Service

### **Service Nederland**

Tel.: 0900 0400 223  
(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **Service België**

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



Typeaanduiding(en): 322197\_1901









Item	Symbol	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
<b>Warmteafgifte</b>				<b>Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmte-opslagtoestellen (selecteer één)</b>	
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	1,1	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	[ja/nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	0,6	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	[ja/nee]
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max, c}$	1,1	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	[ja/nee]
<b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>				Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	[ja/nee]
Bij nominale warmteafgifte	$e_{l_{max}}$	1,081	kW	<b>Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)</b>	
Bij minimale warmteafgifte	$e_{l_{min}}$	0,617	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	[ja/nee]
In stand-bymodus	$e_{l_{sb}}$	0,000	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	[ja/nee]
				Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	[ja/nee]
				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	[ja/nee]
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	[ja/nee]
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	[ja/nee]

Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
				<b>Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>	
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	[ja/ neen]
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	[ja/ neen]
				Met de optie van afstandsbediening	[ja/ neen]
				Met adaptieve sturing van de start	[ja/ neen]
				Met beperking van de werkingstijd	[ja/ neen]
				Met black-bulbsensor	[ja/ neen]

Contactgegevens staan op de achterkant van de gebruiksaanwijzing

<b>Legenda używanych piktogramów</b> .....	Strona	48
<b>Wstęp</b> .....	Strona	48
Przeznaczenie .....	Strona	48
Opis części. ....	Strona	48
Dane techniczne .....	Strona	48
Zakres dostawy .....	Strona	48
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	Strona	49
<b>Montaż</b> .....	Strona	52
<b>Uruchomienie</b> .....	Strona	52
Ustawianie żądanej temperatury w pomieszczeniu. ....	Strona	53
Wyłączanie produktu. ....	Strona	53
Funkcja ochrony przed mrozem. ....	Strona	53
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	53
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona	53
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	54
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	54
<b>Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń.</b> .....	Strona	56

## Legenda używanych piktogramów

	Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa!		Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo porażenia prądem
	Wolt (prąd przemienny)		Zagrożenie pożarowe!
	Wat (moc czynna)		Nie zakrywać!
	Herc (częstotliwość)		Używać w zamkniętych pomieszczeniach
	Nie dotykać.		

## GRZEJNIK ELEKTRYCZNY, OLEJOWY

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń prywatnych. Jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchych i zamkniętych pomieszczeniach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem. Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.

### ● Opis części

- 1 Regulator poziomu ciepła
- 2 Regulator temperatury
- 3 Wskaźnik zasilania
- 4 Szczeliny wentylacyjne
- 5 Uchwyt przewodu zasilającego
- 6 Nakrętka motylkowa
- 7 Zespół kótek
- 8 Pałąk montażowy

### ● Dane techniczne

Zasilanie: 220-240V~ 50Hz  
 Moc grzewcza: 1500W  
 Poziomy grzania: „1” - 600 W  
 „2” - 900 W  
 „3” - 1500 W  
 Regulator temperatury: bezstopniowy  
 Ilość żeberk grzejnych: 7  
 Certyfikat TÜV SÜD i GS

### ● Zakres dostawy

Bezpośrednio po rozpakowaniu należy sprawdzić zawartość pod kątem kompletności i stanu elementów. Z produktu należy zdjąć wszelkie materiały opakowaniowe.

- 1 Grzejnik elektryczny, olejowy
- 2 Zespoły rolek
- 1 Pałąk montażowy
- 4 Nakrętki motylkowe
- 1 Instrukcja obsługi





## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przeczytać instrukcję oraz ogólne informacje o bezpieczeństwie.

Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa oraz instrukcji obsługi może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub poważne obrażenia.

**ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ  
WSZYSTKIE INSTRUKCJE  
BEZPIECZEŃSTWA ORAZ  
WSKAZÓWKI!**



### **! OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I**

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I DZIECI!**

Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Dzieci często lekceważą zagrożenia. Dzieci należy zawsze trzymać z dala od materiałów opakowaniowych.

**! OSTROŻNIE!** Ten produkt nie jest zabawką! Dzieci nie są w stanie rozpoznać niebezpieczeństw związanych z obchodzeniem się z produktami elektrycznymi.

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego zagrożeniach.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z daleka, chyba że będą stale nadzorowane.
- Dzieci w wieku powyżej 3 lat i poniżej 8 lat mogą włączać i wyłączać produkt tylko wtedy, gdy są nadzorowane lub zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu produktu i zrozumiały związane z tym zagrożenia oraz pod warunkiem, że produkt jest ustawiony w normalnej pozycji roboczej.

- Dzieci w wieku powyżej 3 lat i poniżej 8 lat nie mogą wkładać wtyczki do gniazdka, regulować i czyścić produktu oraz / lub wykonywać konserwacji, możliwych do wykonania przez użytkownika.

**⚠ OSTROŻNIE!** Niektóre części produktu mogą się mocno nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególna ostrożność jest konieczna w obecności dzieci i osób wymagających ochrony.



**⚠ OSTRZEŻENIE!**



- W celu uniknięcia przegrzania produktu nie wolno go zakrywać.
- Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio pod ściennym gniazdkiem zasilania.
- Nie używać produktu bez prawidłowo zamocowanych stóp; postępować zgodnie z podaną w tym dokumencie instrukcją montażu.
- W przypadku uszkodzenia, kabel zasilania tego produktu musi być wymieniony przez producenta, jego autoryzowany serwis lub też osobę o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.

- Ten produkt jest wypełniony pewną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego partnera serwisowego. Skontaktuj się z nimi, jeśli nastąpi wyciek oleju.

- Należy przestrzegać wytycznych odnośnie utylizacji oleju podczas złomowania produktu.

**⚠ OSTROŻNIE!** Unikać zagrożenia życia w wyniku porażenia prądem!

- Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony lub traci olej.
- Nigdy nie zanurzać produktu w wodzie ani w innych cieczach.
- Nie dotykać produktu, przewodu zasilającego ani wtyczki zasilania mokrymi rękami i nie używać w wilgotnym otoczeniu.

- Nigdy nie stawiać na produkcie pojemników z płynem, takich jak szklanki lub wazon. Jeśli płyn dostanie się do wnętrza urządzenia, natychmiast odłączyć go od sieci i oddać do naprawy wykwalifikowanemu technikowi.
- Upewnić się, że informacje podane na tabliczce znamionowej są zgodne z lokalnym napięciem sieciowym. Produkt należy podłączać wyłącznie do zasilania prądem przemiennym i poprzez uziemione gniazdko, gdyż w przeciwnym razie nie będzie chronić przed porażeniem prądem.
- W przypadku awarii należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda elektrycznego.
- Nie otwierać produktu i nie naprawiać samodzielnie. Wadliwe produkty powinny być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.
- Regularnie sprawdzać przewód zasilający pod kątem uszkodzeń lub zużycia.
- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyjmować wtyczkę zasilania z gniazdka sieciowego.
- Odłączając produkt od źródła zasilania nigdy nie ciągnąć za kabel. Odłączać produkt od źródła zasilania trzymając za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi oraz chronić przed naprężeniami mechanicznymi.
- Kabel zasilania należy kłaść tak, aby przypadkowo nikt się w niego nie zaplątał ani o niego nie potknął.
- Przed przeniesieniem w inne miejsce należy odczekać, aż produkt ostygnie.
-  **UWAGA!**  
**ZAGROŻENIE POŻAROWE!** Nie używać produktu w pobliżu lub pod zasłonami, szafkami lub innymi łatwopalnymi przedmiotami.
- Używać produktu tylko w pozycji pionowej (zespoły kótek  muszą znajdować się na dole). Używanie go w innej pozycji może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- Produkt należy umieszczać tylko na równej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni.
- Nie stawiać na produkcie źródeł otwartego ognia, takich jak świece.
- Nigdy nie blokować szczelin wentylacyjnych [4].
- Nie używać tego produktu z programatorem, wyłącznikiem czasowym, oddzielnym systemem zdalnego sterowania lub innym urządzeniem, które może automatycznie włączyć urządzenie. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru w przypadku, gdy produkt jest zakryty lub znajduje się w nieodpowiednim miejscu.
- Nie używać przedłużacza.
- Nie używać produktu w pomieszczeniach o kubaturze mniejszej niż 4 m<sup>3</sup>.
- Używać tylko akcesoriów wymienionych w instrukcji obsługi. Korzystanie z innych akcesoriów lub innych produktów niż zalecane może spowodować obrażenia.

- Nie używać tego produktu w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.

## ● **Montaż**

- Ustawić produkt spodem do góry na czystej, odpornej na zarysowania powierzchni (patrz rys. B).
- Zespół kółek [7] osadzić na dwóch śrubach wystających z przedniej pokrywy. Kółka są skierowane w górę (patrz rys. B).
- Upewnić się, że gwinty dwóch śrub przeszły przez otwory w zespole kółek [7].
- Nakrętki motylkowe [6] wkręcić na gwint śrub i mocno dokręcić.
- Pałąk montażowy [8] zamocować między ostatnimi dwoma żeberkami grzejnymi tak, aby jego gwintowane końce były skierowane ku górze (patrz rys. B).
- Zespół kółek [7] osadzić na pałąku montażowym [8] z kółkami skierowanymi do góry (patrz rys. B). Upewnić się, że gwintowane końcówki pałąka montażowego [8] przeszły przez otwory w zespole kółek [7].
- Nakrętki motylkowe [6] wkręcić na obydwa gwinty pałąka montażowego [8] i mocno dokręcić.
- Ustawić produkt w pozycji pionowej, aby kółka znajdowały się na podłodze. Produkt jest teraz gotowy do użycia.

**Rada:** Produkt wyłącza się automatycznie gdy zostanie przechylony, położony na boku lub gdy przewróci się.

## ● **Uruchomienie**

- Przewód zasilający odwinąć całkowicie z uchwytu [5].

- Upewnić się, że regulator temperatury **2** oraz regulator poziomu ciepła **1** znajdują się w pozycji „MIN” lub „0”.
- Produkt podłączyć do uzziemionego gniazdka zasilania, zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.
- Upewnić się, że napięcie sieciowe gniazda spełnia wymagania (patrz rozdział „Dane techniczne”).

**Rada:** Upewnić się, że wtyczka zasilania jest całkowicie włożona do gniazdka sieciowego.

## ● Ustawianie żądanej temperatury w pomieszczeniu

- Regulator temperatury **2** ustawić w pozycji „MAX”, a regulator poziomu ciepła **1** w pozycji „3”. Wskaźnik zasilania **3** zaświeci się.

- Po osiągnięciu żądanej temperatury regulator temperatury **2** przekręcić w lewo aż do usłyszenia wyraźnego „kliknięcia”, a wskaźnik zasilania **3** zgaśnie. Regulator temperatury **2** pozostawić w ustawionej pozycji.

Zintegrowany termostat automatycznie będzie włączać i wyłączać produkt, zapewniając w ten sposób prawie stałą temperaturę. Za każdym razem, gdy produkt nagrzewa się, świeci się również wskaźnik zasilania **3**. Produkt pracuje, dopóki regulator poziomu ciepła **1** znajduje się w pozycji „1”, „2” lub „3” – jeśli nawet czasami gaśnie wskaźnik zasilania **3**.

- Regulatora poziomu ciepła **1** należy używać do ustawiania szybkości nagrzewania się produktu. W celu szybkiego nagrzania pomieszczenia regulator poziomu ciepła **1** należy ustawić w pozycji „3”.

## ● Wyłączanie produktu

- Regulator temperatury **2** przekręcić na pozycję „MIN”, a regulator poziomu ciepła **1** na pozycję „0”.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

## ● Funkcja ochrony przed mrozem

**Produkt można ustawić tak, aby uruchamiał się automatycznie, gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie do ok. 7 °C:**

- Podłączyć produkt do uzziemionego gniazdka zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.
- Włączyć produkt, ustawiając regulator poziomu ciepła **1** w pozycji „1”, „2” lub „3”, a regulator temperatury **2** w pozycji „MIN”. Produkt włączy się, gdy temperatura w pomieszczeniu wyniesie ok. 7 °C. Gdy temperatura w pomieszczeniu przekroczy ok. 7 °C, produkt wyłączy się automatycznie.

**Rada:** Produkt automatycznie włącza się i wyłącza, aby utrzymywać w pomieszczeniu temperaturę powyżej 7 °C.

## ● Czyszczenie i konserwacja

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć od gniazdka elektrycznego i poczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zanurzać produktu, przewodu zasilającego lub wtyczki zasilania w wodzie lub innych cieczach.

- Do czyszczenia należy używać lekko wilgotnej, niestrzępiącej się ściereczki. Do usuwania uporczywych zabrudzeń używać łagodnego detergentu.
- Nie używać agresywnych, chemicznych lub ściernych środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię produktu.

## ● Przechowywanie

- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, to należy wyczyścić go zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

- Przewód zasilający owiniąć ciasno i zgodnie z ruchem wskazówek zegara wokół uchwytu **5**, aby wtyczkę można było przymocować do zacisku kablowego przed uchwytem **5**.
- Produkt przechowywać w suchym i czystym miejscu.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1 - 7: Tworzywa sztuczne / 20 - 22: Papier i tektura / 80 - 98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować.

Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących usuwania zużytego oleju.

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy - według własnej oceny - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## **Serwis**

 **Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: 322197\_1901

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulatoryjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	1,1	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[tak/nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	0,6	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[tak/nie]
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max, c}$	1,1	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[tak/nie]
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				moc cieplna regulowana wentylatorem	
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l_{max}}$	1,081	kW	<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l_{min}}$	0,617	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[tak/nie]
W trybie czuwania	$e_{l_{sb}}$	0,000	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[tak/nie]
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[tak/nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[tak/nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[tak/nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[tak/nie]



Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
				<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[tak/nie]
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[tak/nie]
				z regulacją na odległość	[tak/nie]
				z adaptacyjną regulacją startu	[tak/nie]
				z ograniczeniem czasu pracy	[tak/nie]
				z czujnikiem ciepła promieniowania	[tak/nie]

Dane teleadresowe patrz tył instrukcji

<b>Seznam použitých piktogramů</b> .....	Strona	59
<b>Úvod</b> .....	Strona	59
Určené použití .....	Strona	59
Popis součástí .....	Strona	59
Technické údaje .....	Strona	59
Rozsah dodávky .....	Strona	59
<b>Bezpečnostní upozornění</b> .....	Strona	60
<b>Instalace</b> .....	Strona	63
<b>Provoz</b> .....	Strona	63
Dosažení rozhodné pokojové teploty .....	Strona	64
Vypnutí výrobku .....	Strona	64
Funkce protimrazové ochrany .....	Strona	64
<b>Péče a čištění</b> .....	Strona	64
<b>Skladování</b> .....	Strona	64
<b>Zlikvidování</b> .....	Strona	65
<b>Záruka</b> .....	Strona	65
<b>Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel</b> .....	Strona	67

## Seznam použitých piktogramů

	Dodržujte pokyny a bezpečnostní upozornění!		Nebezpečí - Riziko zranění elektrickým proudem!
	Napětí (střídavý proud)		Riziko požáru!
	Watty (činný výkon)		Nezakrývejte!
	Hertz (Síťová frekvence)		Pouze pro vnitřní použití.
	Nedotýkejte se		

## OLEJOVÝ RADIÁTOR

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Určené použití

Tento výrobek je určen pouze pro ohřev prostor v soukromých domácnostech. Tento výrobek je určen pouze pro použití uvnitř na suchých místech. Není vhodný pro komerční použití. Výrobce není zodpovědný za jakékoliv škody vzniklé v důsledku nevhodného použití. Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo příležitostné použití.

### ● Popis součástí

- 1 Přepínač úrovně ohřevu
- 2 Ovládání teploty
- 3 Ukazatel napájení
- 4 Větrací prostory
- 5 Držák kabelu napájení
- 6 Křídlová matice
- 7 Sestava koleček
- 8 Šroub tvaru U

### ● Technické údaje

Provozní napětí:	220–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	1500 W
Úroveň ohřevu:	"1" – 600 W "2" – 900 W "3" – 1500 W
Ovládání teploty:	Plynule měnitelné
Počet topných žebel:	7
Certifikováno TÜV SÜD / GS	

### ● Rozsah dodávky

Okamžitě po vybalení zkontrolujte obsah balíčku na úplnost a zda jsou výrobek a všechny součásti jsou v dobrém stavu. Odstraňte veškerý balicí materiál z výrobku.

- 1 Olejový radiátor
- 2 Sestavy koleček
- 1 Šroub tvaru U
- 4 Křídlové matice
- 1 Návod na obsluhu



## Bezpečnostní upozornění

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

### ULOŽTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A POKYNY PRO POUŽITÍ PRO BUDOUCÍ NAHLÉDNUTÍ!



#### **VAROVÁNÍ!** **NEBEZPEČÍ**

#### **OHROŽENÍ ŽIVOTA**

#### **A NEBEZPEČÍ NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!**

Nikdy nenechte děti bez dozoru s balicím materiálem. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují nebezpečí. Udržujte děti mimo balicí materiál.

**UPOZORNĚNÍ!** Tento výrobek není hračka pro děti. Děti si nejsou vědomy nebezpečí spojených s manipulací s elektrickými výrobky.

- Tento výrobek může být používán dětmi od 8 let věku a více a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a nedostatkem znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo dostaly pokyny o tom, jak výrobek bezpečně používat a rozumí nebezpečí s tím spojeným.
- Děti si nesmí se výrobkem hrát.
- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Nenechte přiblížit děti mladší než 3 roky, pokud nejsou nepřetržitě pod dohledem.
- Děti ve věku od 3 let a mladší než 8 let mohou výrobek pouze zapnout/vypnout za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován v jeho zamýšlené normální provozní poloze a byly pod odborným dohledem nebo jim byly dány instrukce zahrnující použití tohoto výrobku bezpečným způsobem a porozuměly s tím spojeným rizikům.

- Děti ve věku od 3 let a mladší než 8 let nesmějí zapojit, regulovat a čistit výrobek nebo provádět uživatelskou údržbu.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Některé díly tohoto výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat tam, kde jsou přítomny děti a zranitelné osoby.

-  **⚠ VAROVÁNÍ!** Aby nedošlo k přehřátí, nezakrývejte výrobek.

- Výrobek nesmí být umístěna bezprostředně pod zásuvkou.
- Výrobek nepoužívejte bez správně nainstalovaných noh, postupujte podle montážních instrukcí v tomto návodu k obsluze.
- Když je napájecí šňůra poškozena, musí být vyměněna výrobcem, jeho servisním agentem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.


- Tento výrobek je naplněn přesným množstvím speciálního oleje. Opravy vyžadující otevření nádoby na olej může provádět pouze výrobce nebo jeho servisní agent. Kontaktujte je, pokud dochází k úniku oleje.

- Při likvidaci výrobku postupujte podle předpisů o likvidaci oleje.











**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Vyvarujte se nebezpečí života úrazem elektrickým proudem:

- Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek nebo výrobek s únikem oleje.
- Nikdy neponořujte výrobek do vody nebo jakékoliv kapaliny.
- Nikdy se nedotýkejte výrobku, napájecí šňůry nebo zástrčky mokrou rukou nebo ho nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí.

- Nikdy neumísťujte nádoby naplnené kapalinou, napríklad nápojové sklenice, vázy apod. na výrobek. Pokud kapalina by měla vstoupit do výrobku, okamžite odpojte síťovou zástrčku a nechte výrobek opravit kvalifikovaným technikem.
- Ujistěte se, že údaje na typovém štítku jsou ve shodě s napětím ve vaší elektrické síti. Připojte výrobek pouze ke střídavému proudu se zemnicím kontaktem, protože jinak není zajištěna ochrana proti úrazu elektrickým proudem.
- V případě závady odpojte síťovou zástrčku od zásuvky elektrické sítě.
- Neotevírejte výrobek ani se ho nepokoušejte opravovat sami. Vadné výrobky by měly být opraveny pouze kvalifikovaným personálem.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel na poškození nebo degradaci.
- Vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky elektrické sítě po každém použití a před čištěním výrobku.
- Netahejte za napájecí kabel pro uvolnění výrobku. Odpojte výrobek vytažením síťové zástrčky.
- Udržujte napájecí kabel daleko od styku s horkými povrchy, ostrými hranami a mechanickými silami.
- Nikdy nenechte napájecí kabel, aby se stal nebezpečím pro zakopnutí, aby se nikdo nemohl do něj zamotat nebo o něm šlapat.
- Před převozem na jiné místo nechte výrobek vychladnout.
-  **POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**  
Nepoužívejte výrobek v blízkosti nebo pod závěsy, nástěnnými skříňkami nebo jinými hořlavými materiály.
- Vždy provozujte výrobek ve vzpřímené poloze (obě sestavy koleček  ve spodní části). Všechny ostatní polohy mohou způsobit nebezpečnou situaci.


- Dejte výrobek na rovný, stabilní a teplu odolný povrch.
- Nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jako jsou svíčky, na výrobek.
- Nikdy neblokuje větrací otvory .
- Nepoužívejte tento výrobek s programátorem, časovačem, samostatným dálkovým ovládáním nebo jakýmkoli jiným zařízením, které výrobek automaticky přepne, protože existuje nebezpečí požáru, když je výrobek zakryt nebo nesprávně umístěn.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Nepoužívejte tento výrobek v místnostech s objemem menším než 4 m<sup>3</sup>.
- Používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze. Používání jiných výrobků nebo příslušenství, než je doporučeno v návodu k obsluze, může pro vás znamenat riziko zranění.
- Nikdy tento přístroj nepoužívejte koupací vany, sprchy nebo plaveckého bazénu.

## ● Instalace

- Umístěte výrobek vzhůru nohama na měkký podklad, aby nedošlo k poškrábání povrchu (viz obr. B).
- Umístěte sestavu manipulačního kolečka  nad oba šrouby upevněné na předním krytu s oběma koly směrem nahoru (viz obr. B).
- Zajistěte, aby oba konce se závitem upevněných šroubů procházely oběma otvory sestavy manipulačního kolečka .
- Utáhněte křídlovou matici  pevně na každý konec se závitem upevněných šroubů.
- Připevněte šroub tvaru U  mezi poslední 2 žebra se závitem směrem nahoru (viz obr. B).
- Dejte sestavu koleček  nad šroub ve tvaru U  s oběma kolečky otočenými nahoru, viz obr. B. Zajistěte konce se závitem u šroubu tvaru U  procházející oběma otvory sestavy koleček tvaru .
- Utáhněte křídlovou matici  pevně na každý konec se závitem šroubu tvaru U .
- Dejte výrobek zpět do svislé polohy, s kolečky na podlaze. Výrobek je nyní připraven k použití.

**Poznámka:** Výrobek je vybaven sklápěcím ochranným spínačem. Ten automaticky odstavi výrobek pokud se převrátí nebo leží na svém boku.

## ● Provoz

- Rozvíňte napájecí kabel z držáku napájecího kabelu .

- Ujistěte se, že je jak ovládač regulace teploty [2], tak i spínač topení [1], jsou nastaveny na MIN resp. „0“.
- Připojte výrobek k uzemněné síťové zásuvce chráněné jističem zbytkového proudu. Zajistěte aby síťové napětí elektrické zásuvky splňovalo požadavky (viz kapitola „Technické údaje“).

**Poznámka:** Zajistěte, aby byla síťová zástrčka zcela zasunuta do síťové elektrické zásuvky.

## ● Dosažení rozhodné pokojové teploty

- Otočte ovládač regulace teploty [2] do polohy MAX a spínač tepelné úrovně [1] na „3“. Indikátor napájení [3] se rozsvítí.
- Když je dosaženo požadované pokojové teploty otočte ovládač regulace teploty [2] mírně proti směru hodinových ručiček dokud nedojde k vypnutí. Je slyšet zvuk „kliknutí“ a kontrolka napájení [3] zhasne. Nechte ovládač regulace teploty [2] v té poloze. Teplota v místnosti je nyní zachována. Výrobek automaticky cykluje mezi stavy Zap a Vyp, aby udržel zadanou teplotu místnosti. Kontrolka napájení [3] také cykluje mezi stavy Zap a Vyp, když je výrobek zahříván. Dokud je spínač topení [1] nastaven na „1“/„2“/„3“, výrobek pracuje, i když je indikátor napájení [3] vypnut.
- Použijte spínač topení [1] a vyberte, jak rychle se výrobek musí zahřát. Pro rychlé zahřátí nastavte spínač úrovně topení [1] na „3“.

## ● Vypnutí výrobku

- Přepněte spínač topení [1] na „0“ a pak otočte regulátor teploty [2] na MIN.
- Vyměňte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## ● Funkce protimrazové ochrany

**Funkce ochrany proti mrazu automaticky reguluje výrobek a udržuje teplotu místnosti nad 7 °C, kroky jsou následující:**

- Připojte výrobek k uzemněné zásuvce chráněné jističem zbytkového proudu.
- Zapněte výrobek nastavením spínače tepelné úrovně [1] na „1“, „2“ nebo „3“ a nastavením teploty [2] na „MIN“. Výrobek se zapne při pokojové teplotě je přibližně 7 °C. Jakmile se teplota v místnosti vyšší než 7 °C, výrobek se automaticky vypne.

**Poznámka:** Výrobek se bude sám automaticky zapínat a vypínat a udržovat teplotu vyšší než 7 °C.

## ● Péče a čištění

**⚠ VAROVÁNÍ!** Před čištěním vytáhněte přívodní zástrčku ze síťové zásuvky a nechte spotřebič úplně vychladnout.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nikdy neponořujte výrobek, napájecí kabel nebo zástrčku do vody.

- Na čištění výrobku používejte pouze suchý nežmolující hadřík. Na nepoddajné nečistoty použijte neagresivní detergent na tkanině.
- Nepoužívejte abrazivní, agresivní nebo chemické čisticí prostředky. Ty mohou poškodit povrch výrobku.

## ● Skladování

- Pokud se výrobek nebude delší dobu používat, vyčistěte jej podle popisu v oddílu „Péče a čištění“.



- Navíhnete napájecí kabel na jeho držák **5** ve směru hodinových ručiček a nechte síťovou zástrčku v horní části tohoto držáku **5**.
- Skladujte výrobek na čistém a suchém místě.

## ● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1 – 7: umělé hmoty / 20 – 22: papír a lepenka / 80 – 98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Dodržujte aktuální předpisy pro likvidaci odpadních olejů.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení.

Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulolistivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel










Identifikační značka (značky) modelu: 322197\_1901

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>				<b>Pouze u akumuláčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)</b>	
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	1,1	kW	ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	[ano/ne]
Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{min}$	0,6	kW	ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	[ano/ne]
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,1	kW	elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	[ano/ne]
<b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>				výdej tepla s ventilátorem	[ano/ne]
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	1,081	kW	<b>Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)</b>	
Při minimálním tepelném výkonu	$e_{l,min}$	0,617	kW	jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	[ano/ne]
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	0,000	kW	dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	[ano/ne]
				s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	[ano/ne]
				s elektronickou regulací teploty v místnosti	[ano/ne]
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	[ano/ne]
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	[ano/ne]
				<b>Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)</b>	
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	[ano/ne]
				regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	[ano/ne]
				s dálkovým ovládáním	[ano/ne]
				s adaptivně řízeným spouštěním	[ano/ne]
				s omezením doby činnosti	[ano/ne]
				s černým kulovým čidlem	[ano/ne]

Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k obsluze

<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strona	69
<b>Úvod</b> .....	Strona	69
Používanie podľa predpisov .....	Strona	69
Popis súčiastok .....	Strona	69
Technické údaje .....	Strona	69
Rozsah dodávky .....	Strona	69
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	Strona	70
<b>Montáž</b> .....	Strona	73
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strona	73
Nastavenie požadovanej teploty v miestnosti .....	Strona	74
Vypnutie produktu .....	Strona	74
Funkcia ochrany proti mrazu .....	Strona	74
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strona	74
<b>Skladovanie</b> .....	Strona	74
<b>Likvidácia</b> .....	Strona	75
<b>Záruka</b> .....	Strona	75
<b>Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru</b> ...	Strona	77

## Legenda použitých piktogramov

	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom
	Volt (striedavé napätie)		Nebezpečenstvo požiaru!
	Watty (účinný výkon)		Nezakrývať!
	Hertz (frekvencia)		Používanie v uzatvorených miestnostiach
	Nedotýkať sa.		

## OLEJOVÝ RADIÁTOR

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Používanie podľa predpisov

Produkt je určený výlučne na vykurovanie súkromných vnútorných miestností. Je určený iba na používanie v suchých a uzatvorených miestnostiach. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním výrobku. Tento produkt je vhodný iba pre dobre izolované alebo príležitostne používané priestory.

### ● Popis súčastok

- 1 Regulátor stupňov vykurovania
- 2 Regulátor teploty
- 3 Indikátor prevádzky
- 4 Ventiláčne štrbiny
- 5 Držiak napájacieho kábla
- 6 Kridlová matica
- 7 Konštrukčná časť s kolieskami
- 8 Upevňovací strmeň

### ● Technické údaje

Napájacia prípojka: 220 – 240 V~ 50 Hz

Výkon vykurovania: 1 500 W

Stupne vykurovania: „1“ – 600 W

„2“ – 900 W

„3“ – 1500 W

Regulátor teploty: plynulý

Vykurovacie rebrá: 7

Certifikát TÜV SÜD/GS

### ● Rozsah dodávky

Bezprostredne po rozbalení skontrolujte rozsah dodávky čo sa týka kompletnosti i bezchybnosti stavu výrobku a všetkých jeho častí. Odstráňte celý obalový materiál z produktu.

1 Olejový radiátor

2 Konštrukčné časti s kolieskami

1 Upevňovací strmeň

4 Kridlové matice

1 Návod na obsluhu



## Bezpečnostné pokyny

Prečítate si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov k obsluhu môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, vzniku požiaru a/alebo závažným poraneniam.

**USCHOVAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY PRE MOŽNÉ BUDÚCE POUŽITIE!**



### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO SMRTI A NEHODY**

#### **PRE BATOLATÁ A DETI!**

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti sa nesmú nachádzať v blízkosti obalových materiálov.

**⚠ POZOR!** Tento produkt nie je detská hračka! Deti nemajú znalosti o rizikách pri manipulácii s elektrickými produktmi.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti do 3 rokov musia byť v bezpečnej vzdialenosti, jedine, že by boli neustále pod dozorom.
- Deti do 3 rokov a mladšie ako 8 rokov smú produkt zapínať a vypínať iba pod dozorom alebo keď boli poučené o správnom používaní produktu a rozumejú možným rizikám a za predpokladu, že produkt je nainštalovaný alebo umiestnený vo svojej štandardnej polohe.

- Deti od 3 rokov a mladšie ako 8 nesmú zapájať zástrčku do zásuvky, regulovať produkt, čistiť a/alebo vykonávať údržbu, za ktorú zodpovedá používateľ.

**⚠ POZOR!** Niektoré časti produktu môžu byť veľmi horúce a spôsobíť popáleniny. Dávajte mimoriadny pozor na to, keď sú prítomné deti a osoby odkázané na ochranu.



**⚠ VÝSTRAHA!**

Produkt nezakrývajte, aby sa zabránilo jeho prehriatiu.



- Produkt sa nesmie inštalovať priamo pod stenovú zásuvku.
- Produkt nepoužívajte bez riadne nainštalovaných nôh; riadte sa pokynmi pre montáž uvedenými v tomto návode.
- Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.

- Tento produkt je naplnený určitým množstvom špeciálneho oleja. Opravy, ktoré vyžadujú otvorenie olejovej nádrže, smie vykonávať iba výrobca alebo jeho servisný partner. Keď sa vyskytne netesnosť oleja, obráťte sa na vyššie uvedené osoby.

- Pri zošrotovaní produktu dodržiavajte smernice o likvidácii oleja.

**⚠ POZOR!** Zabráňte ohrozeniu života následkom zásahu elektrickým prúdom!

- Ak je produkt poškodený alebo z neho vyteká olej, tak ho nepoužívajte.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Produktu, napájacieho kábla alebo napájacej zástrčky sa nedotýkajte vlhkými rukami a nepoužívajte ho ani vo vlhkom prostredí.

- Nádoby s tekutinou ako sú poháre na pitie alebo vázy neodkladajte na výrobok. V prípade, že sa do vnútra produktu dostane kvapalina, ihneď odpojte produkt od napájania nechajte ho opraviť kvalifikovanému technikovi.
- Uistite sa, že informácie na typovom štítku súhlasia s lokálnym napájacím napätím. Produkt zapojte iba do uzemnenej zásuvky so striedavým prúdom, pretože v opačnom prípade nie je zaručená ochrana proti zásahu elektrickým prúdom.
- V prípade chybnjej funkcie odpojte napájaciu zástrčku zo zásuvky.
- Produkt neotvárajte a sami ho neopravujte. Poškodené produkty by mali opravovať výlučne kvalifikovaní odborníci.
- Pravidelne kontrolujte neporušenosť alebo opotrebovanie napájacieho kábla.
- Po každom použití a pred každým čistením vytiahnite napájaciu zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy neťahajte napájací kábel zo zásuvky, aby ste produkt odpojili od napájania. Na odpojenie produktu od napájania vždy ťahajte iba zástrčku.
- Napájací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od horúcich povrchov, ostrých hrán a mechanického namáhania.
- Napájací kábel položte tak, aby naň nikto nestúpал alebo sa oň nikto nepotkol.
- Pred prenesením na iné miesto nechajte produkt ochladiť.
-  **OPATRNE!  
NEBEZPEČENSTVO  
POŽIARU!** Produkt nepoužívajte v blízkosti alebo pod záclonami, skriňami alebo inými zápalnými predmetmi.
- Produkt používajte iba vo vzpriamenej polohe (konštrukčné časti s kolieskami  sa musia nachádzať dole). V prípade používania v inej polohe môže prísť k vzniku nebezpečných situácií.



- Produkt postavte na rovný, stabilný a tepluvzdorný podklad.
- Na produkt neukladajte žiadne zdroje otvoreného ohňa ako sú napr. sviečky.
- Nikdy neblokujte ventilačné štrbiny [4].
- Tento produkt nepoužívajte so spínacími hodinami, časovačom, samostatným diaľkovým ovládaním alebo iným prístrojom, ktorý môže produkt zapnúť automaticky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru v prípade, že je produkt zakrytý alebo sa nachádza na nevhodnom mieste.
- Nepoužívajte predlžovací kábel.
- Produkt nepoužívajte v priestore s objemom menším ako 4 m<sup>3</sup>.
- Používajte iba príslušenstvo, ktoré je uvedené v návode na používanie. Pri používaní iného ako odporúčaného príslušenstva alebo produktov môže prísť k vzniku nebezpečenstva poranenia.

- Tento produkt nepoužívajte v blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.

### ● **Montáž**

- Produkt postavte spodnou stranou nahor na čistý podklad, ktorý sa nepoškriabe (pozri obr. B).
- Konštrukčnú časť s kolieskami [7] umiestnite nad dva čapy vyčnievajúce z predného otvoru. Kolieska smerujú nahor (pozri obr. B).
- Uistite sa, že závitý obidvoch čapov sú kompletne zasunuté cez otvory v konštrukčnej časti s kolieskami [7].
- Kρίdlovú maticu [6] pevne upevnite na závitý čapov.
- Upevňovací strmeň [8] upevnite medzi posledné dve rebrá tak, že závitý smerujú nahor (pozri obr. B).
- Konštrukčnú časť s kolieskami [7] nasadte na upevňovací strmeň [8] tak, aby kolieska smerovali nahor (pozri obr. B). Dbajte na to, aby závitý upevňovacieho strmeňa [8] viedli cez obidva zodpovedajúce otvory v konštrukčnej časti s kolieskami [7].
- Na obidva závitý upevňovacieho strmeňa [8] naskrutkujte po jednej křídlovej matici [6] a každú pevne utiahnite.
- Produkt znova nastavte do vzpriamenej polohy tak, že kolieska sa nachádzajú na podlahe. Produkt je teraz pripravený na prevádzku.

**Upozornenie:** Produkt sa vypne automaticky po prevrátaní, spadnutí alebo položení na bočnú stranu.

### ● **Uvedenie do prevádzky**

- Napájací kábel kompletne odviňte z držiaka [5].

- Uistite sa, že regulátor teploty [2] a regulátor stupňov vykurovania [1] sú v polohe „MIN“ alebo „0“.
- Produkt zapojte do uzemnenej zásuvky, ktorá je chránená prúdovým chráničom. Uistite sa, že napájacie napätie zásuvky zodpovedá požiadavkám (pozri kapitolu „Technické údaje“).

**Upozornenie:** Uistite sa, že sieťová zástrčka je úplne zapojená v zásuvke.

## ● Nastavenie požadovanej teploty v miestnosti

- Regulátor teploty [2] nastavte do polohy „MAX“ a regulátor stupňov vykurovania [1] do polohy „3“. Indikátor prevádzky [3] sa rozsvieti.
- Po dosiahnutí požadovanej teploty otáčajte regulátor teploty [2] dovtedy proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až kým nezačujete jednoznačné kliknutie a indikátor prevádzky [3] zhasne. Regulátor teploty [2] nechajte nastavený v danej polohe. Integrovaný termostatický regulátor teraz automaticky zapína a vypína produkt, čím zabezpečuje približne konštantnú teplotu. Vždy, keď produkt kúri, znova sa rozsvieti aj indikátor prevádzky [3]. Keď je regulátor teploty [1] nastavený v polohách „1“, „2“ alebo „3“, je produkt v prevádzke – aj keď indikátor prevádzky [3] medzičasom zhasne.
- Prepnite regulátor stupňov vykurovania [1], aby ste nastavili, ako rýchlo má produkt kúriť. Na rýchle vykúrenie miestnosti nastavte regulátor stupňov vykurovania [1] do polohy „3“.

## ● Vypnutie produktu

- Regulátor teploty [2] nastavte do polohy „MIN“ a regulátor stupňov vykurovania [1] do polohy „0“.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky.

## ● Funkcia ochrany proti mrazu

**Produkt môžete nastaviť tak, že nabehne automaticky a začne kúriť, keď teplota v miestnosti dosiahne cca 7 °C:**

- Produkt zapojte do uzemnenej a prúdovým chráničom istenej zásuvky.
- Produkt zapnete tak, že regulátor stupňov vykurovania [1] nastavíte na „1“, „2“ alebo „3“ a regulátor teploty [2] na „MIN“. Produkt sa teraz zapne, keď teplota v miestnosti dosiahne cca 7 °C. Keď teplota v miestnosti stúpne nad 7 °C, produkt sa automaticky vypne.

**Upozornenie:** Produkt sa zapína a vypína automaticky, aby bola udržaná teplota v miestnosti nad 7 °C.

## ● Čistenie a starostlivosť

**⚠ VÝSTRAHA!** Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a produkt nechajte kompletne vychladnúť.

**⚠ VÝSTRAHA!** Produkt, napájací kábel alebo sieťovú zástrčku neponárajte do vody ani iných kvapalín.

- Na čistenie používajte iba mierne navlhčenú handru bez chlпов. Na odstránenie odolných nečistôt použite jemný čistiaci prostriedok.
- Nepoužívajte agresívne, chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Tie by mohli poškodiť povrch produktu.

## ● Skladovanie

- Keď nebudete produkt používať dlhší čas, vyčistite ho podľa popisu v kapitole „Čistenie a starostlivosť“.

- Napájací kábel naviňte pevne a v smere pohybu hodinových ručičiek na držiak<sup>[5]</sup>, tak, že budete môcť zástrčku upevniť na káblu sponu pred držiakom<sup>[5]</sup>.
- Produkt skladujte na suchom a čistom mieste.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: Plasty / 20 – 22: Papier a kartón / 80 – 98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Pri likvidácii starého oleja dbajte na aktuálne platné predpisy.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

### Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## Servis



### **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: 322197\_1901

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>				<b>Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumuláčn é lokálne ohrievače priestoru (vyberte jeden)</b>	
Menovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	1,1	kW	manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom	[áno/nie]
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	$P_{min}$	0,6	kW	manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	[áno/nie]
Maximálny priebežný tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,1	kW	elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	[áno/nie]
<b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b>				tepelný výkon s pomocou ventilátora	[áno/nie]
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	1,081	kW	<b>Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)</b>	
Pri minimálnom tepelnom výkone	$e_{l,min}$	0,617	kW	jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	[áno/nie]
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	0,000	kW	dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	[áno/nie]
				s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	[áno/nie]
				s elektronickým ovládaním izbovej teploty	[áno/nie]
				elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač	[áno/nie]
				elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač	[áno/nie]
				<b>Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)</b>	
				ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	[áno/nie]
				ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	[áno/nie]
				s možnosťou diaľkového ovládania	[áno/nie]
				s prispôsobivým ovládaním spustenia	[áno/nie]
				s obmedzením času prevádzky	[áno/nie]
				so snímačom čiernej žiarovky	[áno/nie]

Kontaktné údaje pozri zadnú stranu návodu na používanie

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG04165  
Version: 07/2019

IAN 322197\_1901